



Sbírka zákonů a mezinárodních smluv

ČESKÁ REPUBLIKA

Zpřístupněna dne 1. července 2024

Sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 207/2024 Sb.

**Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o přijetí změny
přílohy II Protokolu o ochraně životního prostředí
ke Smlouvě o Antarktidě**

207

SDĚLENÍ**Ministerstva zahraničních věcí****o přijetí změny přílohy II Protokolu o ochraně životního prostředí ke Smlouvě o Antarktidě**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 17. dubna 2009 byla v Baltimore přijata změna přílohy II Protokolu o ochraně životního prostředí ke Smlouvě o Antarktidě¹).

Se změnou přílohy II Protokolu vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky ji ratifikoval.

Změna přílohy II Protokolu vstoupila v platnost na základě článku 9 odst. 1 přílohy II Protokolu dne 8. prosince 2016. Pro Českou republiku vstoupila v platnost podle článku 9 odst. 2 dne 21. května 2024.

Anglické znění změny přílohy II Protokolu a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

Measure 16 (2009)**Amendment of Annex II to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty: Conservation of Antarctic Fauna and Flora****The Representatives,**

Recalling the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty, including its Annex II on Conservation of Antarctic Fauna and Flora;

Noting that the functions of the Committee for Environmental Protection under Article 12 of the Protocol include providing advice and formulating recommendations in connection with the operation of the Annexes to the Protocol;

Mindful that the Antarctic Treaty Consultative Meeting endorsed the proposal of the Committee for Environmental Protection in 2001 to undertake a review of Annex II to the Protocol;

Recalling also the procedure for amending Annex II as set out in Article 9(3) of the Protocol and Article 9 of Annex II;

Recalling further that the words “All species of the genus *Arctocephalus*, fur seals” were removed from Appendix A to Annex II by Measure 4 (2006), which became effective on 23 June 2007;

Recommend to their Governments that:

1. Annex II to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty: Conservation of Antarctic Fauna and Flora be replaced by the amended version of Annex II attached to this Measure;
2. the replacement of the current version of Annex II with the amended version becomes effective in accordance with Article 9 of Annex II.

**ANNEX II TO THE PROTOCOL ON ENVIRONMENTAL
PROTECTION TO THE ANTARCTIC TREATY**

CONSERVATION OF ANTARCTIC FAUNA AND FLORA

ARTICLE 1

DEFINITIONS

For the purposes of this Annex:

- (a) “native mammal” means any member of any species belonging to the Class Mammalia, indigenous to the Antarctic Treaty area or occurring there naturally through migrations;
- (b) “native bird” means any member, at any stage of its life cycle (including eggs), of any species of the Class Aves indigenous to the Antarctic Treaty area or occurring there naturally through migrations;
- (c) “native plant” means any member of any species of terrestrial or freshwater vegetation, including bryophytes, lichens, fungi and algae, at any stage of its life cycle (including seeds, and other propagules), indigenous to the Antarctic Treaty area;
- (d) “native invertebrate” means any member of any species of terrestrial or freshwater invertebrate, at any stage of its life cycle, indigenous to the Antarctic Treaty area;
- (e) “appropriate authority” means any person or agency authorised by a Party to issue permits under this Annex;
- (f) “permit” means a formal permission in writing issued by an appropriate authority;
- (g) “take” or “taking” means to kill, injure, capture, handle or molest a native mammal or bird, or to remove or damage such quantities of native plants or invertebrates that their local distribution or abundance would be significantly affected;
- (h) “harmful interference” means:
 - (i) flying or landing helicopters or other aircraft in a manner that disturbs concentrations of native birds or seals;

II. Measures

- (ii) using vehicles or vessels, including hovercraft and small boats, in a manner that disturbs concentrations of native birds or seals;
 - (iii) using explosives or firearms in a manner that disturbs concentrations of native birds or seals;
 - (iv) wilfully disturbing breeding or moulting native birds or concentrations of native birds or seals by persons on foot;
 - (v) significantly damaging concentrations of native terrestrial plants by landing aircraft, driving vehicles, or walking on them, or by other means; and
 - (vi) any activity that results in the significant adverse modification of habitats of any species or population of native mammal, bird, plant or invertebrate.
- (i) “International Convention for the Regulation of Whaling” means the Convention done at Washington on 2 December 1946.
- (j) “Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels” means the Agreement done at Canberra on 19 June 2001.

ARTICLE 2

CASES OF EMERGENCY

1. This Annex shall not apply in cases of emergency relating to the safety of human life or of ships, aircraft, or equipment and facilities of high value, or the protection of the environment.
2. Notice of activities undertaken in cases of emergency that result in any taking or harmful interference shall be circulated immediately to all Parties and to the Committee.

ARTICLE 3

PROTECTION OF NATIVE FAUNA AND FLORA

1. Taking or harmful interference shall be prohibited, except in accordance with a permit.

Amended version of Annex II to the Environment Protocol

2. Such permits shall specify the authorised activity, including when, where and by whom it is to be conducted and shall be issued only in the following circumstances:
 - (a) to provide specimens for scientific study or scientific information;
 - (b) to provide specimens for museums, herbaria and botanical gardens, or other educational institutions or uses;
 - (c) to provide specimens for zoological gardens but, in respect of native mammals or birds, only if such specimens cannot be obtained from existing captive collections elsewhere, or if there is a compelling conservation requirement; and
 - (d) to provide for unavoidable consequences of scientific activities not otherwise authorised under sub-paragraphs (a), (b) or (c) above, or of the construction and operation of scientific support facilities.
3. The issue of such permits shall be limited so as to ensure that:
 - (a) no more native mammals, birds, plants or invertebrates are taken than are strictly necessary to meet the purposes set forth in paragraph 2 above;
 - (b) only small numbers of native mammals or birds are killed, and in no case more are killed from local populations than can, in combination with other permitted takings, normally be replaced by natural reproduction in the following season; and
 - (c) the diversity of species, as well as the habitats essential to their existence, and the balance of the ecological systems existing within the Antarctic Treaty area are maintained.
4. Any species of native mammals, birds, plants and invertebrates listed in Appendix A to this Annex shall be designated “Specially Protected Species”, and shall be accorded special protection by the Parties.
5. Designation of a species as a Specially Protected Species shall be undertaken according to agreed procedures and criteria adopted by the ATCM.

II. Measures

6. The Committee shall review and provide advice on the criteria for proposing native mammals, birds, plants or invertebrates for designation as a Specially Protected Species.

7. Any Party, the Committee, the Scientific Committee on Antarctic Research or the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources may propose a species for designation as a Specially Protected Species by submitting a proposal with justification to the ATCM.

8. A permit shall not be issued to a Specially Protected Species unless the taking:

(a) is for a compelling scientific purpose; and

(b) will not jeopardise the survival or recovery of that species or local population;

9. The use of lethal techniques on Specially Protected Species shall only be permitted where there is no suitable alternative technique.

10. Proposals for the designation of a species as a Specially Protected Species shall be forwarded to the Committee, the Scientific Committee on Antarctic Research and, for native mammals and birds, the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, and as appropriate, the Meeting of the Parties to the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels and other organisations. In formulating its advice to the ATCM on whether a species should be designated as a Specially Protected Species, the Committee shall take into account any comments provided by the Scientific Committee on Antarctic Research, and, for native mammals and birds, the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, and as appropriate, the Meeting of the Parties to the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels and other organisations.

11. All taking of native mammals and birds shall be done in the manner that involves the least degree of pain and suffering practicable.

Amended version of Annex II to the Environment Protocol

ARTICLE 4

INTRODUCTION OF NON-NATIVE SPECIES AND DISEASES

1. No species of living organisms not native to the Antarctic Treaty area shall be introduced onto land or ice shelves, or into water, in the Antarctic Treaty area except in accordance with a permit.
2. Dogs shall not be introduced onto land, ice shelves or sea ice.
3. Permits under paragraph 1 above shall:
 - (a) be issued to allow the importation only of cultivated plants and their reproductive propagules for controlled use, and species of living organisms for controlled experimental use; and
 - (b) specify the species numbers and, if appropriate, age and sex of the species to be introduced, along with a rationale, justifying the introduction and precautions to be taken to prevent escape or contact with fauna or flora.
4. Any species for which a permit has been issued in accordance with paragraphs 1 and 3 above shall, prior to expiration of the permit, be removed from the Antarctic Treaty area or be disposed of by incineration or equally effective means that eliminates risk to native fauna or flora. The permit shall specify this obligation.
5. Any species, including progeny, not native to the Antarctic Treaty area that is introduced into that area without a permit that has been issued in accordance with paragraph 1 and 3 above, shall be removed or disposed of whenever feasible, unless the removal or disposal would result in a greater adverse environmental impact. Such removal or disposal may include by incineration or by equally effective means, so as to be rendered sterile, unless it is determined that they pose no risk to native flora or fauna. In addition, all reasonable steps shall be taken to control the consequences of that introduction to avoid harm to native fauna or flora.
6. Nothing in this Article shall apply to the importation of food into the Antarctic Treaty area provided that no live animals are imported for this purpose and all plants and animal parts and products are kept under carefully controlled conditions and disposed of in accordance with Annex III to the Protocol.

II. Measures

7. Each Party shall require that precautions are taken to prevent the accidental introduction of micro-organisms (e.g., viruses, bacteria, yeasts, fungi) not present naturally in the Antarctic Treaty area.

8. No live poultry or other living birds shall be brought into the Antarctic Treaty area. All appropriate efforts shall be made to ensure that poultry or avian products imported into Antarctica are free from contamination by diseases (such as Newcastle's Disease, tuberculosis, and yeast infection) which might be harmful to native flora and fauna. Any poultry or avian products not consumed shall be removed from the Antarctic Treaty area or disposed of by incineration or equivalent means that eliminates the risks of introduction of micro-organisms (e.g. viruses, bacteria, yeasts, fungi) to native flora and fauna.

9. The deliberate introduction of non-sterile soil into the Antarctic Treaty area is prohibited. Parties should, to the maximum extent practicable, ensure that non-sterile soil is not unintentionally imported into the Antarctic Treaty area.

ARTICLE 5

INFORMATION

Each Party shall make publicly available information on prohibited activities and Specially Protected Species to all those persons present in or intending to enter the Antarctic Treaty area with a view to ensuring that such persons understand and observe the provisions of this Annex.

ARTICLE 6

EXCHANGE OF INFORMATION

1. The Parties shall make arrangements for:

- (a) collecting and annually exchanging records (including records of permits) and statistics concerning the numbers or quantities of each species of native mammal, bird, plant or invertebrate taken in the Antarctic Treaty area; and
- (b) obtaining and exchanging information as to the status of native mammals, birds, plants, and invertebrates in the Antarctic Treaty area, and the extent to which any species or population needs protection.

Amended version of Annex II to the Environment Protocol

2. As early as possible, after the end of each austral summer season, but in all cases before 1 October of each year, the Parties shall inform the other Parties as well as the Committee of any step taken pursuant to paragraph 1 above and of the number and nature of permits issued under this Annex in the preceding period of 1 April to 31 March.

ARTICLE 7***RELATIONSHIP WITH OTHER AGREEMENTS OUTSIDE THE
ANTARCTIC TREATY SYSTEM***

Nothing in this Annex shall derogate from the rights and obligations of Parties under the International Convention for the Regulation of Whaling.

ARTICLE 8***REVIEW***

The Parties shall keep under continuing review measures for the conservation of Antarctic fauna and flora, taking into account any recommendations from the Committee.

ARTICLE 9***AMENDMENT OR MODIFICATION***

1. This Annex may be amended or modified by a measure adopted in accordance with Article IX (1) of the Antarctic Treaty. Unless the measure specifies otherwise, the amendment or modification shall be deemed to have been approved, and shall become effective, one year after the close of the Antarctic Treaty Consultative Meeting at which it was adopted, unless one or more of the Antarctic Treaty Consultative Parties notifies the Depositary, within that time period, that it wishes an extension of that period or that it is unable to approve the measure.

2. Any amendment or modification of this Annex which becomes effective in accordance with paragraph 1 above shall thereafter become effective as to any other Party when notice of approval by it has been received by the Depositary.

II. Measures

APPENDICES TO THE ANNEX

APPENDIX A:

SPECIALLY PROTECTED SPECIES

Ommatophoca rossii, Ross Seal.

PŘEKLAD

Opatření 16 (2009)

**Změna přílohy II Protokolu o ochraně životního prostředí ke Smlouvě o Antarktidě:
Ochrana fauny a flóry Antarktidy****Představitelé,**

připomínající Protokol o ochraně životního prostředí ke Smlouvě o Antarktidě, včetně jeho přílohy II o ochraně fauny a flóry Antarktidy;

zaznamenávající, že funkce Výboru na ochranu životního prostředí podle článku 12 protokolu zahrnují poskytování poradenství a formulaci doporučení v souvislosti s prováděním příloh protokolu;

vědomi si, že konzultativní schůzka ke Smlouvě o Antarktidě schválila v roce 2001 návrh Výboru na ochranu životního prostředí, aby byl proveden přezkum přílohy II protokolu;

připomínající také postup pro změnu přílohy II podle čl. 9 odst. 3 protokolu a článku 9 přílohy II;

připomínající dále, že slova „Všechny druhy rodu *Arctocephalus*, lachtani“ byla odstraněna z dodatku A přílohy II opatřením 4 (2006), které nabylo účinnosti dne 23. června 2007;

doporučují svým vládám, aby:

1. příloha II Protokolu o ochraně životního prostředí ke Smlouvě o Antarktidě: Ochrana fauny a flóry Antarktidy byla nahrazena změněnou verzí přílohy II připojenou k tomuto opatření;
2. nahrazení stávající verze přílohy II změněnou verzí nabylo účinnosti v souladu s článkem 9 přílohy II.

Opatření 16 (2009) Příloha

PŘÍLOHA II PROTOKOLU O OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ KE SMLOUVĚ O ANTARKTIDĚ

OCHRANA FAUNY A FLÓRY ANTARKTIDY

ČLÁNEK 1

DEFINICE

Pro účely této přílohy:

- a) „původní savec“ znamená každého příslušníka kteréhokoli druhu náležejícího do třídy *Mammalia*, pocházejícího z oblasti Smlouvy o Antarktidě nebo objevujícího se tam přirozenou migrací;
- b) „původní pták“ znamená každého příslušníka v kterémkoli stadiu jeho životního cyklu (včetně vajec) kteréhokoli druhu třídy *Aves*, pocházejícího z oblasti Smlouvy o Antarktidě nebo objevujícího se tam přirozenou migrací;
- c) „původní rostlina“ znamená každého příslušníka kteréhokoli druhu suchozemské nebo sladkovodní vegetace, včetně mechů, lišejníků, hub a řas, v kterémkoli stadiu jeho životního cyklu (včetně semen a jiných způsobů rozmnožování), pocházejícího z oblasti Smlouvy o Antarktidě;
- d) „původní bezobratlý“ znamená každého příslušníka kteréhokoli druhu suchozemského nebo sladkovodního bezobratlého v kterémkoli stadiu jeho životního cyklu, pocházejícího z oblasti Smlouvy o Antarktidě;
- e) „příslušný orgán“ znamená každou osobu nebo agenturu zmocněnou stranou vydávat povolení podle této přílohy;
- f) „povolení“ znamená formální písemné povolení vydané příslušným orgánem;
- g) „odebírat“ nebo „odběr“ znamená zabíjet, poranit, chytat, dotýkat se nebo obtěžovat původního savce nebo ptáka, nebo odvázet či poškozovat taková množství původních rostlin nebo bezobratlých, že by jejich místní rozdělení nebo hojnost byly významně postiženy;
- h) „škodlivé zasahování“ znamená:
 - i) létání nebo přistávání helikoptér či jiných vzdušných dopravních prostředků způsobem, který narušuje soustředění původních ptáků nebo tuleňů;
 - ii) používání vozidel nebo plavidel, včetně vznášedel a malých člunů, způsobem, který narušuje soustředění původních ptáků nebo tuleňů;
 - iii) používání výbušnin nebo střelných zbraní způsobem, který narušuje soustředění původních ptáků nebo tuleňů;
 - iv) úmyslné vyrušování rozmnožujících se nebo přepeřujících původních ptáků či soustředění původních ptáků nebo tuleňů pěšími osobami;

- v) významné poškození míst výskytu původních suchozemských rostlin přistávaním letadel, jízdou vozidel nebo pošlapáním či jinými způsoby; a
 - vi) každou činnost, která má za následek významnou nepříznivou změnu stanovišť kteréhokoli druhu či populace původních savců, ptáků, rostlin nebo bezobratlých.
- i) „Mezinárodní úmluva o regulaci velrybářství“ znamená úmluvu sjednanou ve Washingtonu dne 2. prosince 1946;
- j) „Dohoda o ochraně albatrosů a buňňáků“ znamená dohodu sjednanou v Canbeře dne 19. června 2001.

ČLÁNEK 2

PŘÍPADY STAVU NOUZE

1. Tato příloha se nepoužije v případech stavu nouze týkajících se bezpečnosti lidského života nebo lodí, letadel nebo vybavení a zařízení vysoké hodnoty nebo ochrany životního prostředí.
2. Sdělení o činnostech prováděných v případech stavu nouze, které mají za následek jakýkoli odběr nebo škodlivé zasahování, se neprodleně rozesílají všem stranám a Výboru.

ČLÁNEK 3

OCHRANA PŮVODNÍ FAUNY A FLÓRY

1. Odběr nebo škodlivé zasahování jsou zakázány, ledaže jsou v souladu s povolením.
2. Taková povolení stanoví dovolenou činnost včetně toho, kdy, kde a kým má být prováděna, a vydávají se pouze v následujících okolnostech:
 - a) k opatření vzorků pro vědecké studium nebo vědecké informace;
 - b) k opatření vzorků pro muzea, herbáře a botanické zahrady nebo jiné výchovné instituce nebo využití;
 - c) k opatření vzorků pro zoologické zahrady, avšak pokud jde o původní savce nebo ptáky pouze v případě, že tyto vzorky nelze získat z jinde existujících sbírek v zajetí, nebo že existuje závažný požadavek na uchování; a
 - d) učinění opatření týkajících se nevyhnutelných následků vědeckých činností, které nejsou jinak dovoleny podle výše uvedených písmen a), b) nebo c), nebo stavby a provozu vědeckých podpůrných zařízení.
3. Vydání takových povolení bude omezeno tak, aby se zajistilo, že:
 - a) se neodebere více původních savců, ptáků, rostlin nebo bezobratlých, než je nezbytně nutné, aby se vyhovělo účelům stanoveným ve výše uvedeném odstavci 2;
 - b) se zabijí jen malé počty původních savců nebo ptáků a v žádném případě se nezabije více z místních populací, než může ve spojení s jinými povolenými odběry obvykle nahradit přirozená reprodukce v následující sezóně; a
 - c) se zachová rozmanitost druhů, jakož i stanovišť, které jsou podstatné pro jejich existenci a rovnováha ekologických systémů existujících v oblasti Smlouvy o Antarktidě.

4. Každý druh původních savců, ptáků, rostlin a bezobratlých uvedených v Dodatku A k této příloze bude označen jako „zvláště chráněný druh“ a bude mu poskytnuta zvláštní ochrana stranami.
5. Označení druhu jako zvláště chráněného druhu se provádí podle dohodnutých postupů a kritérií přijatých na konzultativní schůzce ke Smlouvě o Antarktidě.
6. Výbor přezkoumává a dává doporučení pro kritéria pro navrhování původních savců, ptáků, rostlin nebo bezobratlých na označení jako zvláště chráněný druh.
7. Jakákoli strana, Výbor, Vědecký výbor pro antarktický výzkum nebo Komise pro ochranu antarktických živých mořských zdrojů může navrhnout druh na označení jako zvláště chráněný druh předložením návrhu s odůvodněním na konzultativní schůzce ke Smlouvě o Antarktidě.
8. Povolení pro odběr zvláště chráněného druhu se nevydává, pokud odběr:
 - a) není pro závažný vědecký účel; nebo
 - b) ohrozí přežití nebo obnovení tohoto druhu nebo místní populace;
9. Použití smrticích technik na zvláště chráněných druzích je povoleno pouze tehdy, pokud neexistuje vhodná alternativní technika.
10. Návrhy na označení druhu jako zvláště chráněného druhu se předkládají Výboru, Vědeckému výboru pro antarktický výzkum a, v případě původních savců a ptáků, Komisi pro ochranu antarktických živých mořských zdrojů, a tam, kde je to vhodné, zasedání smluvních stran Dohody o ochraně albatrosů a buňáků a dalším organizacím. Při formulaci svého doporučení pro konzultativní schůzku ke Smlouvě o Antarktidě o tom, zda by měl být druh označen za zvláště chráněný druh, vezme Výbor v úvahu veškeré připomínky poskytnuté Vědeckým výborem pro antarktický výzkum a, v případě původních savců a ptáků, Komisi pro ochranu antarktických živých mořských zdrojů, a tam, kde je to vhodné, zasedáním smluvních stran Dohody o ochraně albatrosů a buňáků a dalšími organizacemi.
11. Veškerý odběr původních savců a ptáků se bude provádět způsobem, který přináší nejmenší uskutečnitelnou míru bolesti a utrpení.

ČLÁNEK 4

VYSAZOVÁNÍ A ZAVLEČENÍ NEPŮVODNÍCH DRUHŮ A NEMOCÍ

1. Žádný druh živých organismů, jenž není původem z oblasti Smlouvy o Antarktidě, nebude vysazován na pevninu nebo ledovcové šelfy nebo do vod v oblasti Smlouvy o Antarktidě jinak než v souladu s povolením.
2. Psi se nebudou přivádět na pevninu, ledovcové šelfy nebo ledovce na moři.
3. Povolení podle výše uvedeného odstavce 1 bude:
 - a) vydáváno pouze k dovozu kultivovaných rostlin a jejich rozmnožovacích propagulí pro kontrolované použití a druhů živých organismů pro kontrolované experimentální použití; a
 - b) určovat počet druhů a popřípadě věk a pohlaví jedinců druhu, které mají být vysazovány, spolu se zdůvodněním vysazování a uvedením preventivní opatření, která je třeba přijmout k zabránění úniku nebo styku s faunou nebo flórou.

4. Jakýkoli druh, pro nějž se vydá povolení v souladu s výše uvedenými odstavci 1 a 3, bude dříve, než vyprší platnost povolení, odvezen z oblasti Smlouvy o Antarktidě nebo bude odstraněn spálením či stejně účinnými prostředky, jež vyloučí nebezpečí pro původní faunu nebo flóru. V povolení bude tento závazek přesně stanoven.

5. Jakýkoli druh, včetně potomstva, který nepochází z oblasti Smlouvy o Antarktidě a který je do této oblasti zavlečen bez povolení, které bylo vydáno v souladu s výše uvedenými odstavci 1 a 3, bude odvezen nebo odstraněn, kdykoli to je možné, ledaže by jeho odvezení nebo odstranění způsobilo ještě větší nepříznivý dopad na životní prostředí. Takové odvezení nebo odstranění může zahrnovat spálení nebo stejně účinné prostředky, aby byl učiněn sterilním, ledaže by se prokázalo, že nepředstavuje žádné riziko pro původní flóru nebo faunu. Kromě toho musí být podniknuty všechny přiměřené kroky ke kontrole následků tohoto zavlečení, aby se zabránilo poškození původní fauny nebo flóry.

6. Nic v tomto článku se nepoužije na dovoz potravin do oblasti Smlouvy o Antarktidě za předpokladu, že žádná živá zvířata nebudou dovážena pro tento účel a všechny rostliny a zvířecí části i výrobky se budou udržovat v pečlivě kontrolovaných podmínkách, a budou odstraněny v souladu s Přílohou III k protokolu.

7. Každá strana bude požadovat, aby se přijala opatření, aby se zabránilo náhodnému zavlečení mikroorganismů (např. virů, bakterií, kvasinek, hub), jež se přirozeně nevyskytují v oblasti Smlouvy o Antarktidě.

8. Do oblasti Smlouvy o Antarktidě nebude dovážena žádná živá drůbež ani jiní živí ptáci. Je nutno vyvinout veškeré úsilí, aby se zajistilo, že drůbež nebo ptačí produkty dovážené do Antarktidy nejsou kontaminovány nemocemi (např. Newcastleskou nemocí, tuberkulózou a infekcemi způsobenými kvasinkami), které by mohly být škodlivé pro původní flóru a faunu. Jakákoli drůbež nebo ptačí produkty, které nejsou konzumovány, budou odvezeny z oblasti Smlouvy o Antarktidě nebo odstraněny spálením nebo rovnocennými prostředky, které vyloučí nebezpečí zavlečení mikroorganismů (např. virů, bakterií, kvasinek, hub) do původní flóry a fauny.

9. Úmyslný dovoz nesterilní půdy do oblasti Smlouvy o Antarktidě je zakázán. Strany by měly v maximální možné míře zajistit, aby nesterilní půda nebyla neúmyslně dovezena do oblasti Smlouvy o Antarktidě.

ČLÁNEK 5

INFORMACE

Každá strana zveřejní informace o zakázaných činnostech a o zvláště chráněných druzích pro všechny osoby přítomné nebo mající v úmyslu vstoupit do oblasti Smlouvy o Antarktidě, aby zajistila, že takové osoby porozumí ustanovením této přílohy a dodrží je.

ČLÁNEK 6

VÝMĚNA INFORMACÍ

1. Strany učiní opatření za účelem:

a) shromažďování a výměny záznamů (včetně záznamů o povoleních) a statistik týkajících se počtů nebo množství každého druhu původních savců, ptáků, rostlin nebo bezobratlých odebraných každoročně v oblasti Smlouvy o Antarktidě; a

b) získávání a výměny informací týkajících se stavu původních savců, ptáků, rostlin a bezobratlých v oblasti Smlouvy o Antarktidě, jakož i rozsahu, ve kterém tyto druhy či populace potřebují ochranu.

2. Jakmile je to možné, po skončení každé sezóny jižního léta, avšak ve všech případech do 1. října každého roku, strany informují ostatní strany, jakož i Výbor o každém kroku přijatém podle výše uvedeného odstavce 1 a o počtu a povaze povolení vydaných podle této přílohy v předchozím období od 1. dubna do 31. března.

ČLÁNEK 7

VZTAH K JINÝM DOHODÁM MIMO SYSTÉM SMLOUVY O ANTARKTIDĚ

Nic v této příloze neruší práva a závazky stran podle Mezinárodní úmluvy o regulaci velrybářství.

ČLÁNEK 8

REVIZE

Strany budou neustále přezkoumávat opatření pro ochranu fauny a flóry Antarktidy, berouce v úvahu všechna doporučení Výboru.

ČLÁNEK 9

ZMĚNA ČI ÚPRAVA

1. Tato příloha může být změněna či upravena opatřením přijatým v souladu s článkem IX, odstavcem 1 Smlouvy o Antarktidě. Pokud opatření nestanoví jinak, změna či úprava budou považovány za schválené a stanou se účinnými rok po ukončení konzultativní schůzky ke Smlouvě o Antarktidě, na které byly přijaty, pokud jedna nebo více konzultativních stran Smlouvy o Antarktidě neoznámí deponitáři v této lhůtě, že si přeje tuto lhůtu prodloužit nebo že nemůže opatření schválit.

2. Každá změna či úprava této přílohy, jež se stane účinnou v souladu s výše uvedeným odstavcem 1, se stane poté účinnou vůči kterékoliv jiné straně, jakmile deponitář obdrží sdělení o schválení touto stranou.

DODATKY K PŘÍLOZE

DODATEK A:

ZVLÁŠTĚ CHRÁNĚNÉ DRUHY

Ommatophoca rossii, tuleň Rossův.

¹⁾ Protokol o ochraně životního prostředí ke Smlouvě o Antarktidě, sjednaný v Madridu dne 1. října 1991, byl vyhlášen pod č. 42/2005 Sb. m. s.

Smlouva o Antarktidě, sjednaná ve Washingtonu dne 1. prosince 1959, byla vyhlášena pod č. 76/1962 Sb.

ISSN 3029-5092

Vydavatel: Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, poštovní schránka 21, 170 34 Praha 7 • **Redakce Sbírky zákonů a mezinárodních smluv:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, poštovní schránka 155/SB, 140 21, Praha 4, telefon: 974 817 289, e-mail: sbirka@mvcz.cz • Sazba: Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 1159/4, poštovní schránka 10, 149 00 Praha 11-Chodov • **Právně závazná elektronická verze Sbírky zákonů a mezinárodních smluv je k dispozici na www.e-sbirka.cz** • Tištěnou verzi částky Sbírky zákonů a mezinárodních smluv lze objednat u Tiskárny Ministerstva vnitra, telefon: 974 887 312, e-mail: info@tmv.cz, www.tmv.cz • Předplatné je od 1. 1. 2024 ukončeno.